

# 『元刊杂剧三十种』复字词汇研究

曲丽玮◎著

中国社会科学出版社



元  
刊  
杂  
剧  
三  
十  
种

# 『元刊杂剧三十种』复字词汇研究

曲丽玮◎著

中国社会科学出版社



元  
刊  
杂  
剧  
三  
十  
种

## 图书在版编目(CIP)数据

《元刊杂剧三十种》复字词汇研究 / 曲丽玮著. —北京: 中国社会科学出版社, 2017. 2

ISBN 978-7-5161-9166-8

I. ①元… II. ①曲… III. ①杂剧-戏剧文学-词汇-研究-中国-元代

IV. ①I207. 37

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 261090 号

---

出 版 人 赵剑英  
责任编辑 任 明  
特约编辑 李 鸣  
责任校对 朱妍洁  
责任印制 李寡寡

---

出 版 **中国社会科学出版社**  
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号  
邮 编 100720  
网 址 <http://www.csspw.cn>  
发 行 部 010-84083685  
门 市 部 010-84029450  
经 销 新华书店及其他书店

---

印刷装订 北京市兴怀印刷厂  
版 次 2017 年 2 月第 1 版  
印 次 2017 年 2 月第 1 次印刷

---

开 本 710×1000 1/16  
印 张 12.25  
插 页 2  
字 数 205 千字  
定 价 58.00 元

---

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换  
电话: 010-84083683

版权所有 侵权必究

2013 年辽宁省教育厅人文社科基地项目（项目编号：ZJ2013030）研究成果

2012 年国家社会科学基金重大项目（项目编号：12&ZD173）研究成果

2011 年辽宁省教育厅项目（项目编号：W2011082）研究成果

## 摘 要

本书属于汉语史的断代、专书词汇研究。在汉语词汇发展史上，近代是一个重要的时期，它上承上古和中古，下启现代，因此近代汉语是连接古代汉语和现代汉语的重要环节。语言是一个延绵不断的发展过程，“近代汉语”虽然作为一个语言历史时期独立出来，但对于它的上下限问题仍旧没有统一的界定。元代完全处于近代的主干时期，作为近代汉语研究的对象，元代语言无疑比唐宋以及清代都更具有代表性和典型性。同时，元代社会多元化的特质，也使其语言价值和地位明显优越于同属近代汉语主干部分的明代。

杂剧是最能反映元代语言面貌和特点的白话文献资料，我们选择了现存最早的也是唯一一部元代刊刻的杂剧剧本《元刊杂剧三十种》作为研究对象。《元刊杂剧三十种》全书共计 30 篇杂剧，11 万余字，虽然题材广泛，语言内容丰富，口语色彩较强，作为研究元代的“同时语料”，基本真实可信，但该书在刻工、文字和语言上仍旧存在一定的不足之处。本书依据的底本是元本《元刊杂剧三十种》，同时参考大陆和台湾三家的校勘本，尽量克服文字上的障碍，从中选取了 8459 个复字词语作为考察对象，并借助电脑建立了一个《元刊杂剧三十种》复字词汇的封闭语料库，采用科学的研究方法对语料进行描写、分析和阐释。

绪论部分介绍选题的缘起、目的和研究现状，同时还介绍了本书的研究方案、方法。第一章介绍研究依据的底本《元刊杂剧三十种》的版本、校勘以及语料特点和研究价值。第二章是对全书复字词汇的宏观考察。首先从计量研究入手，在意义标准为先导，语法、语音和频率标准做检验的主导思想下，将切分出的 8459 个复字词语作为研究对象。其次，从历时和共时的角度对全书的复字词汇系统进行描写。历时平面上，复字词汇系统包括两大部分：承古词语和新造词语；共时平面上，《元刊杂剧三十

种》一书的口语词汇、宗教词汇以及外来词汇都是极具特色的词汇类聚,体现出与前代和后代不同的特点。第三章与第四章从微观上考察复字词汇的结构类型及结构关系。近代新造词语最能体现近代汉语的特点,另外,《元刊杂剧三十种》中双字格新词语数量最多,因此第三章是本书的研究重点,该章考察了双字新词语 10 种基本结构类型以及相应的结构关系。第四章在前一章的基础上考察了三字新词语和四字新词语的结构。随着元朝社会商品经济的发展、对外交流的增加以及人们思维水平的提高,人们在交际中需要表义更加精确的形式来表达丰富的概念。三字词语和四字词语正是在双字词的基础上,拓展了词的形式,将新的复杂概念表达得更加准确,适应了人类交际交流对语言发展的要求。较之于中古时期,《元刊杂剧三十种》中的三字新词语、四字新词语在数量上都有显著增加,内容也更加丰富。其中,三字新词语与普通民众的生活更加接近;四字新词语中的骈俪化四字词语数量尤为突出,在其影响下,《元刊杂剧三十种》的语言中出现了能产力较强的待嵌格式,具有同义类聚成员丰富的特点。第五章讨论《元刊杂剧三十种》新词义的发展演变问题,包括从古代汉语中演变而来和在现代汉语中继续发展两个部分,该章也是本书研究的重点之一。古代汉语中的词义通过引申、转化以及虚化的途径进入近代汉语词汇系统,成为近代汉语中的新意义。词义是不断变化发展的系统,随着社会的发展变化,近代的词义发展至今天,一些具有时代特色的意义随着人们认识的深入发展和所反映客观事物的消失而消亡,一部分意义与新的词语形式结合发生易位,相对于原来的词语,我们都称之为义位消失;另外一部分意义或者直接沿用到现代汉语中,或者发生了扩大、缩小和转移的变化,我们都称之为义位保留。通过考察《元刊杂剧三十种》中的近代双字新词语的词义在历时中的演变情况可知:近代新词语具有典型的时代特征,与古代、现代汉语词汇之间存在明显差异,它们各自保持了独立的语言特征;同时近代新词新义具有旺盛的生命力,近代词汇在形式和内容上的特点一定程度上影响了现代汉语的造词、构词以及口语化风格。第六章描写了《元刊杂剧三十种》中的特殊词汇,从词义风格色彩的角度将《元刊杂剧三十种》中与词的功能、地位相当的固定短语分为雅语和俗语两大类。“雅语”中的主要成员是成语,也包括一些语意不俗的名言、格言和警句等单位。俗语包括谚语、惯用语和歇后语三种类型,其典型形式是多字构成的句子。俗语的数量远远超过雅语,这也是元刊杂剧语

言通俗的原因之一。作为专书中的特殊词汇，元刊杂剧中的雅语和俗语具有类型单一集中、结构灵活、修辞方式多样的特点。

通过对《元刊杂剧三十种》一书复字词汇的梳理和考察，结语部分得出如下结论：一、词汇聚合丰富。从历时平面上看，元刊杂剧中有承古词语，也有近代新生词语，从共时平面上看，除常用的普通词语外，还有个性鲜明的口语词、宗教词语和外来词语。二、元代时，为广大普通百姓接受的外来词语主体仍是伴随佛教文化进入汉语词汇系统的梵语外来词。在汉族中下层人民的日常生活中，作为统治者语言的蒙古语所占比重微乎其微。这一点与明刊杂剧所反映出的明代语言有显著差异。三、词语生成能力增强，结构类型和关系丰富，构词法发展完备，双字格作为强势构词格式的倾向明显。四、词汇系统承古纳新，富有活力。五、口语色彩浓厚。《元刊杂剧三十种》是能够体现元代语言特点的近代白话材料。

## Abstract

This dissertation focuses on the dating of Chinese language history as well as on the study of a specialized type of vocabulary in documents. In the developmental history of Chinese vocabulary, the most important period is modern period, which connects upper – ancient Chinese language and mid – ancient Chinese language with present – day Chinese language. Language development undergoes a continuous process. Even though “modern Chinese language” stands out as an independent period in history, yet there is no definite standard to classify its upper and lower limits. Yuan Dynasty falls into the central period of modern history, and as a research subject of modern Chinese language, the Chinese language in Yuan Dynasty is more suitable to be studied than the Chinese language in Tang Dynasty, Song Dynasty and Qing Dynasty. Meanwhile, the multiple social properties make the Chinese language in Yuan Dynasty better in linguistic value and social status than it in Ming Dynasty.

The document best showing the language features of Yuan Dynasty is the miscellaneous drama, and the earliest and the only miscellaneous drama is “30 Types of Yuan Dynasty’s Engraved Miscellaneous Drama”, which is chosen as the research subject. As a kind of “instantaneous corpus”, it is a reliable book for the research with 30 types of miscellaneous drama, 110000 Chinese characters, extensive subject matter, rich linguistic content and strong tendency to oral Chinese expressions even though there exist some shortcomings in the engraving skills and the usage of linguistic expressions. From the original version of the book and the other three proof – read versions of the same book in Taiwan and the Mainland, 8459 multi – word phrases are selected for the research, a closed corpus of multi – word phrases in Yuan Dynasty’s engraved miscellaneous dramas.



is set up with the aid of computer, and a scientific method has been adopted to describe, analyze and illustrate the corpus.

Chapter 1 concerns itself with the introduction, introducing the cause, purpose, value and status quo, outline and method for the research by focusing on the role of “30 Types of Yuan Dynasty’s Engraved Miscellaneous Drama” in modern Chinese language and the research value of it in the history of Chinese language. Chapter 2 concerns itself with a macro – examination of multi – word vocabulary in the book. On the basis of meaning, grammar, phonetics and appearance frequency, 8, 344 multi – word Chinese characters are selected as the research subject. Then, from diachronic and synchronic perspectives, the whole book’s multi – word vocabulary is surveyed. From the diachronic perspective, multi – word vocabulary is made up of two parts: ancient words/phrases and newly – coined words/phrases. From the synchronic perspective, the oral Chinese vocabulary, religious vocabulary and foreign vocabulary are the accumulation of words/phrases reflecting different characteristics in the former and later dynasties. Chapter 3 and Chapter 4 concern themselves with a micro – examination of multi – word vocabulary’s structural type and structural relationship. The newly – coined words in modern times can best show the feature of modern Chinese language. In “30 Types of Yuan Dynasty’s Engraved Miscellaneous Drama”, the largest part of vocabulary lies in the two – word new phrases. Thus, Chapter 3 is the key chapter for the research, in which 10 types of basic structure for two – word new phrases and their corresponding structural relationship. Based on Chapter 3, Chapter 4 examines the structure of three – word new phrases and four – word phrases. With the development of Yuan Dynasty’s commodity economy, the increase of foreign exchange and the improvement of people’s way of thinking, more accurate forms of expression are needed to deliver various ideas. As a result, three – word and four – word phrases, which are suitable for accurate expression of complicated ideas, satisfy people’s needs in communication. Compared with the similar phrases in mid – ancient times, there is a remarkable increase in the number of three – word and four – word new phrases from Yuan Dynasty’s engraved miscellaneous dramas. In particular, three – word new phrases are more closely connected with the life of common

people, whereas four – word phrases are rich in parallel structures. Therefore, some language forms with strong productivity come into being, and they are characteristic of synonymic accumulation. Chapter 5, one of the key chapters in this dissertation, concerns itself with the developmental history of new meanings of words/phrases in Yuan Dynasty's engraved miscellaneous dramas. One part of the new meaning is developed from ancient Chinese language, while the other part of it continues to exist in present – day Chinese language. Words/phrases in ancient Chinese language enter into modern Chinese language with new meanings by means of extension, transference and abstracting. With the development of society, the meaning of words/phrases tends to change in two directions: One direction is to the disappearing of the meanings with strong social characteristics or to the transferring of the meanings by combining with new words/phrases; the other direction is to the continuation of the meanings into present – day Chinese language, or to the expansion and contraction of the original meanings.

By exploring the developmental history of meanings of the two – word new phrases in the book, it is concluded that the new words/phrases in modern Chinese language bear the distinctive feature of the society, which is remarkably different from the vocabulary in ancient Chinese language and present – day Chinese language. Meanwhile, the new words/phrases with new meanings in modern Chinese language are of great vitality, so that they exert a certain influence on present – day Chinese language's word – coining, word – building and the colloquial style of words no matter whether the influence is in formation or in content. Chapter 6 concerns itself with the examination of certain special vocabulary. From the perspective of semantic style, the set phrases in the book are divided into two types in accordance with their function and status: elegant language and popular language. “Elegant language” is mainly made up of idiomatic expressions, including certain famous sayings, maxims and epigrams, with elegant meanings, while “popular language” is composed of proverbs, established usage and allegorical sayings, which is largely formed by sentences made up of multiple words. The number of popular language is far more than that of elegant language, which is one of the reasons why the language in Yuan Dynasty's engraved miscellaneous dramas is popular. As a special type of vocabulary, the ele-

gant language and popular language in Yuan Dynasty's engraved miscellaneous dramas are simple in types, flexible in structure and variable in rhetorical devices.

The last chapter serves as the conclusion. By organizing and examining the multi-word vocabulary in the book, it is concluded that: (1) The vocabulary is rich in variety. From the diachronic perspective, in this book there exist ancient Chinese words/phrase and new words/phrase in modern Chinese language, whereas from synchronic perspective, apart from commonly-used words/phrases there exist colloquial words/phrases with distinctive features, religious words/phrases and foreign words/phrases; (2) In Yuan Dynasty, the foreign words/phrases universally accepted by the public are those from Buddhism, while Mongolian language used by the rulers only plays a minor role in the daily life of common people, which is clearly different from the status of the language in Ming Dynasty's engraved miscellaneous dramas; (3) There are various structural types and relationships, a complete word-building system and a strong tendency to two-word words/phrases; (4) Some words/phrases are carried down from ancient Chinese language, some are newly coined, some are active, and some are of great vitality; (5) The vocabulary is of strong colloquial style. In brief, "30 Types of Yuan Dynasty's Engraved Miscellaneous Drama" is a modern vernacular material that manifests Yuan Dynasty language feature.

**Key words:** Yuan Dynasty's engraved miscellaneous dramas, Modern Chinese language, Study on Vocabulary, Calculation and measurement, Development

## 序

中国语言学界一般将汉语史分为上古、中古、近代、现代四个时期。有人更是从上古分出个远古，从现代分出个当代来。汉语词汇史，近代是极为重要的一个时期，因为它上承中古下启现代，是现代的直接源头。汉语词汇学史，近代这一段无疑也是非常重要的一段，在很长一个时期里，这一段都未能得到应有的重视，直到 20 世纪下半叶情况才有所改观。近代汉语，指的是中古汉语与现代汉语之间以早期白话文献为代表的汉语的一个历史时段。近代汉语究竟从何时算起，学界观点不一，最早的定在 5 世纪（六朝），最晚的定为 13 世纪（宋末元初）。这一差，前后就是 800 余年。近代汉语，作为一个完整的语言体式，代表着一个时代的语言面貌，它不应前后混杂，差别过大，而应该是基本上一以贯之的。正因此故，我们认为近代汉语应主要是以元大都、明南京、北京等首善之区的官方用语——官话为代表的，它的上限宜定在宋末元初，下限则与《红楼梦》尤其是《儿女英雄传》问世为标志的现代汉语的起点相对接。元代与其他朝代相比，历史算不上悠久：若从铁木真 1206 年建国算起，不过 162 年时间；若从忽必烈 1279 年灭南宋算起，更只有 89 年短暂的时光。但就是这短短的皇朝，它所留下的语料却成就了近代汉语的主干期。这是因为作为近代汉语研究的对象，元代的汉语无疑比唐宋以及清代都更具有代表性和典型性——唐宋的汉语带有太多中古汉语的痕迹，清代的汉语则是现代汉语的肇端。同时，元代社会多元的特质，也使其语言价值和地位明显优越于同属近代汉语主干部分的明代。

《元刊杂剧三十种》，系后人定名的元代戏曲作品集。这部为时人裒辑而成的集子，共收元杂剧 30 种，是元代语言的代表性作品。原书无名，清藏书家黄丕烈初题。近人王国维考定作者，重新排列次序，并撰《元刊杂剧三十种序录》，乃有今名，世所通用。《元刊杂剧三十种》是现存

最早的元杂剧作品集，能使人们看到元杂剧的本来面貌。与明代其他刊本相比较，《元刊杂剧三十种》更具浓郁的生活气息和时代气氛，更真切地表现出当时各阶层人民的生活状态。在结构、情节，特别是语言方面，与同一剧目的明代诸刊本比较，《元刊杂剧三十种》也颇具特色。它是研究元杂剧，尤其是元代语言的珍贵文献。

“二十四史”，几乎每朝史书都有“艺文志”。然《元史》却不立“艺文志”，这或可说明有元一代武功远胜文治，也能从另一个角度说明修元史者对元代的总体印象和评价是“质胜于文”，而非“文胜于质”。正因此故，清小学家钱大昕才补撰《元史艺文志》，希冀填补元史的这一空白和缺憾。后人对元文化的典型代表之一——元杂剧的研究，明清两朝各有其人，各擅胜场，但真正进入实质性研究阶段的还是20世纪以来的事。戏曲学学科的奠基者国学大师王国维，百年前即有一系列戏曲研究著作推出，揭开了元杂剧研究崭新的一页。那之后，吴梅、郑振铎、王季烈、胡适等众多学者都对元杂剧，从文学体式、艺术风格、作家作品、人物塑造等多个方面做出研究，贡献良多，著述丛出。但对元杂剧语言的研究，坊间出版的著作多是稍有涉猎，浅尝辄止，读者读来，终嫌太少，不能解渴。罗斯宁《元杂剧和元代民俗文化》（广东高等教育出版社2011年版），单辟一章，论述元杂剧的语言受市民思想、民俗的影响，形成了一套市民的语言体系；论述元杂剧与元代少数民族语言、南北方言的关系等。然而，对元杂剧语言的研究，罗著毕竟只有一章，对于有文化宝库之誉的元杂剧而言，实在是远远不够的。

曲丽玮《〈元刊杂剧三十种〉复字词汇研究》，依据的底本是元本《元刊杂剧三十种》，同时参考大陆和台湾三家的校勘本，从中选取了8459个复字词语作为考察对象，并借助电脑建立了一个《元刊杂剧三十种》复字词汇的封闭语料库，采用科学的研究方法对语料进行描写、分析和阐释。全书共分六章，第一章介绍研究依据的底本《元刊杂剧三十种》的版本、校勘以及语料特点和研究价值；第二章是对全书复字词汇的宏观考察；第三章和第四章从微观上考察复字词汇的结构类型及结构关系；第五章谈新词义的演变和发展；第六章研究的是词语的雅俗和特殊词汇问题。丽玮自己认为第三章是全书的研究重点。我与她的看法稍稍不同，我认为第三章固然十分重要，第二章分量也不轻，它将所研究的对象全景式地展现出来，对下面的分析研究，做了极好的铺垫；第四、五、六

诸章，各擅精彩之笔，俱有点睛之妙。丽玮是书的贡献是多方面的，信手翻阅，可圈可点之处比比皆是。各时代都有新造词语，各时代新造词语最能体现各自时代的特点。近代汉语新造词语，最能体现近代汉语的特点。《元刊杂剧三十种》中双字格新词语数量之多，令人咋舌。丽玮采用穷尽式的词汇计量方法，不但考察了双字新词语 10 种基本结构类型以及相应的结构关系，而且在双字格的基础上进一步考察了三字、四字新词语的结构，指出三字词语和四字词语正是在双字词的基础上，拓展了词的形式，将新的复杂概念表达得更加准确，适应了人类交际交流对语言发展的要求；指出：较之中古时期，《元刊杂剧三十种》中的三字、四字新词语在数量上续有增加，内容更为丰富；还指出：三字新词语与普通民众的生活更加接近，四字新词语中的骈俪化词语数量尤为突出，在其影响下，《元刊杂剧三十种》的词汇中出现了能产力较强的待嵌格式，具有同义类聚成员丰富的特点。这些精彩之论，是作者对元杂剧新词语精细研究之后得出的扎实结论，也是丽玮是书的第一个重要贡献。本书第五章，专论新词义问题。《元刊杂剧三十种》新词义的发展演变问题，作者分从古代汉语中演变而来，在现代汉语中继续发展这两个部分来谈，条分缕析，清楚深透，既溯清了源，又讲清了流。通过考察《元刊杂剧三十种》中近代双字新词语的词义在历时中的演变情况可知：近代新词语具有典型的时代特征，与古代、现代汉语词汇之间存在明显差异，它们各自保持了独立的语言特征；同时近代新词新义具有旺盛的生命力，近代词汇在形式和内容上的特点一定程度上影响了现代汉语的造词、构词以及口语化风格。这样细致入微地探讨近代汉语新词语的意义，并将其与上下时代相比较，从而指出其时代特征，丽玮之前似还从未有人做过。这是此书的第二大贡献。最后一章，作者描写了《元刊杂剧三十种》中的特殊词汇，从词义风格色彩的角度将《元刊杂剧三十种》中与词的功能、地位相当的固定短语分为雅、俗两大类。“雅语”中的主要成员是成语，也包括一些语意不俗的名言、格言和警句等单位。俗语包括谚语、惯用语和歇后语三种类型，其典型形式是多字构成的句子。俗语的数量远超雅语，这也是元刊杂剧语言通俗的原因之一。作为专书中的特殊词汇，元刊杂剧中的雅语和俗语具有类型单一集中、结构灵活、修辞方式多样的特点。将词语雅俗的理论导入近代汉语词汇的分析中，不仅可以更加直观地看清市井文化影响下的俗词语的产生、演变和发展，而且对雅词语数量之少，也做出了令人信服的解释。

代。这是丽玮是书的第三大贡献。通过对《元刊杂剧三十种》复字词汇的梳理和考察，作者还得出一些重要的结论性的认识。不烦赘述，细心的读者不难从书中看到。本书是丽玮在2010年答辩通过的博士学位论文的基础上稍加修改而成的。它以描写语言学和历史比较语言学理论为指导，将现代词汇学的最新理论和方法用于对元杂剧语言穷尽式的研究中，收获多多。这是定量统计和描写分析相结合的一次成功的实践，也是元刊杂剧语言研究的一项重要成果。答辩当初，本文即受到答辩委员会的高度评价；如今正式付梓，它终于迎来了发挥更大社会效用的一天。

丽玮是我在南开指导毕业的第四位博士。当年，她刚与我联系表示要跟我攻读博士学位时，说老实话，我并未十分看好她，因为她看上去比较“木讷”。但是到她临近毕业时我才意识到我对她的这一看法是有严重偏差的。丽玮的确不善言辞，但她讷于言而敏于行；她从不言过其实地夸夸其谈，而总是谋定后动，一旦措手务臻至善。这样的“木讷”，是我们这个社会当下的年轻人很欠缺的，也是一个青年学者应该具备的，只嫌其少，不嫌其多。认识到丽玮的这一可贵的品质后，恰巧有个学术会议要我撰写论文出席，很少主动请学生合作的我，主动邀丽玮合作撰写了《词语“新鲜度”与新词语辞书的收条》一文。该文很快在澳门一家学报上发表，旋为《中国社会科学文摘报》转载。进入丙申年不久，丽玮来信，高兴地告诉我说她的博士学位论文即将出版，请我为她这部著作写序。我为学生取得的成绩感到由衷的高兴，自然也很乐意把她和她的著作向读者予以推介。除上述对她这部著作的评价意见外，我欣赏她一贯的行事风格，并且坚信，用不了多久，勤奋而务实的丽玮定会有新的成绩奉献给社会的。

是为序。

周荐

2016年3月16日

# 目 录

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| 序 .....                         | (1)  |
| 绪论 .....                        | (1)  |
| 第一节 选题缘起及目的 .....               | (1)  |
| 第二节 研究现状 .....                  | (4)  |
| 一 近代汉语专书词汇研究现状 .....            | (4)  |
| 二 《元刊杂剧三十种》研究现状 .....           | (5)  |
| 第三节 研究思路及方法 .....               | (9)  |
| 一 研究思路 .....                    | (9)  |
| 二 研究方法 .....                    | (10) |
| 第一章 《元刊杂剧三十种》版本流传及语料价值 .....    | (11) |
| 第一节 版本流传 .....                  | (11) |
| 第二节 语料特点 .....                  | (14) |
| 第三节 研究价值 .....                  | (22) |
| 第二章 《元刊杂剧三十种》复字词汇的计量研究及概貌 ..... | (26) |
| 第一节 复字词汇的切分与计量 .....            | (26) |
| 一 汉语词汇的单位及复字化倾向 .....           | (26) |
| 二 复字词的切分 .....                  | (27) |
| 三 常用复字词汇 .....                  | (29) |
| 第二节 《元刊杂剧三十种》复字词汇类聚 .....       | (34) |
| 一 承古词语 .....                    | (35) |
| 二 口语词语 .....                    | (39) |



|     |                            |       |
|-----|----------------------------|-------|
| 三   | 宗教词语 .....                 | (46)  |
| 四   | 外来词语 .....                 | (56)  |
| 第三章 | 《元刊杂剧三十种》复字新词研究——双字格 ..... | (62)  |
| 第一节 | 新词的类别 .....                | (62)  |
| 一   | 新能指 + 新所指 .....            | (62)  |
| 二   | 新能指 + 旧所指 .....            | (63)  |
| 三   | 旧能指 + 新所指 .....            | (63)  |
| 第二节 | 双字格的结构考察 .....             | (64)  |
| 一   | 单纯式双字格 .....               | (65)  |
| 二   | 合成式双字格 .....               | (68)  |
| 第三节 | 双字格新词的结构特点 .....           | (112) |
| 第四章 | 《元刊杂剧三十种》复字新词研究——多字格 ..... | (114) |
| 第一节 | 三字格的结构考察 .....             | (114) |
| 一   | 单纯式三字格 .....               | (114) |
| 二   | 合成式三字格 .....               | (116) |
| 第二节 | 四字格的结构考察 .....             | (122) |
| 一   | 单纯式四字格 .....               | (123) |
| 二   | 合成式四字格 .....               | (124) |
| 第五章 | 《元刊杂剧三十种》新词义的演变和发展 .....   | (130) |
| 第一节 | 对古代汉语词义的继承和发展 .....        | (131) |
| 一   | 引申 .....                   | (131) |
| 二   | 转化 .....                   | (140) |
| 三   | 虚化 .....                   | (142) |
| 第二节 | 对现代汉语词义的启发和影响 .....        | (143) |
| 一   | 义位的消失 .....                | (144) |
| 二   | 义位的保留 .....                | (147) |
| 第六章 | 《元刊杂剧三十种》的特殊词汇 .....       | (150) |
| 第一节 | 雅语 .....                   | (151) |